

GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACTIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVU, piața mare Nr. 22.

„GAZETA” IEȘE ÎN FIECARE ZI.

Pe un an 12 flor., pe șase luni 6 flor., pe trei luni 3 flor.

România și strălăutate:

Pe an 40 fr., pe șase luni 20 fr., pe trei luni 10 franci.

SĂ PRENUMERĂ:

la poște, la librării și pe la dd. corespondenți.

ANUNCIURILE:

O seriă garmondă 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Sursele nerofranate nu se primesc. — Manuscrisurile nu se retrămit.

N^o 41.

Joi, 20 Februarie (4 Martie).

1886.

Brașov 19 Februarie 1886.

Sunt trei zile de când a expirat termenul fixat pentru armistițiul serbo-bulgar și încă n'avem nici o știre pozitivă despre aceea, că ore încheia-se-va pacea sau se va continua războiul. După o știre telegrafică a „Agenției Havas” de altăieri am trebui să credem în eventualitatea din urmă.

Serbia, ni se spune, nu voese să încheie o pace onorabilă și de aceea guvernul bulgar a dat ordin, ca trupele rumeliote să se îndrepte spre Sofia, er prințul Alecsandru e hotărât și el să merge la graniță spre a lua comanda trupelor. Telegramele biuroului de corespondență austro-ungară ne prezintă lucrurile într-o culoră mai pacinică, der prin această contribuie numai a ne aduce în și mai mare confuziune.

Să lăsam de la o parte combinațiile, pentru cari astăzi nici n'am avut vre-o basă, și să ne ținem de ceea ce se poate aștepta cu încredere sigură. Din toate rezultă că Rusia e nemulțumită cu convenția separată ce a încheiat-o Bulgaria cu Turcia, negreșită la îndemnul cabinetului englez. Este mai departe învederat, că Rusia nici astăzi încă nu s'a împăcat cu prințul Battenberg, care a deviat așa de mult de la linia trasă de cei din Petersburg, încât a dat ascultare influențelor engleze.

Scim că aranjamentul bulgaro-turcesc formează obiectul unor încercări discursive între marile puteri. Rusia singură se opune acestui aranjament, a cărui recunoștere se cere ca condițiune prealabilă pentru definitivă încheiere a păcii. Opozițiunea Rusiei însă face imposibilă recunoșterea, și ca să se poată trece peste această piedică celelalte puteri să se fi decis să pronunțe deocamdată numai recunoșterea „în principiu” a convenției turco-bulgare, lăsându ca ea să fie sancționată formal mai târziu, după ce se va fi revizuit statutul organic al Rumeliei orientale. Bulgaria la rândul ei mai face și ea dificultăți, declarându, că nu va suferi ca statutul organic rumeliot să fie revizuit de o comisiune internațională, căci această reviziune privește numai părțile interesate, adică Porța și Bulgaria. De se vor adevăra toate acestea, atunci pot trece încă luni întregi fără ca să se poată ajunge la o definitivă soluțiune a chestiunii Rumeliote.

Politica rusă fără îndoială că vrea să amâne cu intențiune oricând soluțiune definitivă. Tendința ei pare a fi de a încurca lucrurile așa de mult, încât Bulgarii să se vadă constrinși a merge din nou cu jalba în proțap la Tarul, rugându-l să ocupe țăra cu trupele sale Bulgare și să o scotă din conflicte și din încurcături.

Nu mai puțin se străduiește Rusia de a trage pe Sârbi țăra pe partea sa nimicind influința austriacă în această țară. În sîmul Sârbilor este mare fierberea și manifestul prințului Karageorgevici nu s'a pus în scenă tocmai așa fără nici un plan. Știrea, că Austria ar voi să ocupe Serbia, în casu când ar izbucni acolo vr'o insurecțiune contra regelui Milan, este a se pune asemenea în legătură cu evenimentele memorate.

Cel mai viu document pentru aceea, că lucrurile în Orient nu vor să ia nici o direcțiune pacnică, sunt și rămân însă pregătirile neîntrerupte de război ale Bulgarilor și ale Grecilor.

Bulgarii fortifică delurile din jurul Trnului, unde sunt concentrate 6 batalioane de infanterie, fortifică și granița în munții Rui, unde se lucrează la o nouă șosea militară.

Grecii se armază mereu și după știrea telegrafică ce o primim astăzi de la Atena ei au și început să înainteze trupele la granițe. Chiar dacă se va încheia pacea între Serbia și Bulga-

ria, Grecia e hotărâtă a nu se astempera până ce nu va primi și ea ploconul ce-lu aștepta.

Și ore cine stă în momentul acesta la spatele Greciei, cine o încuragă, decât Rusia și care poate fi scopul ei, decât nu acela de a zădărnici toate aranjamentele și convențiile, ce s'ar face în peninsula balcanică, fără învoirea și concursul ei direct, numai la îndemnul și la avisul altor puteri?

Avem în adevăr cauze de ajuns spre a aștepta cu mare curiositate și încordare soluțiunea acestor încurcături orientale.

Broșura d-lui Mocsary.

(A Közművelődési egyletek és a nemzetiségi kérdés. I. tá. X. Y. Budapest, Kókai Lajos, 1886.)

(Urmare.)

Problema maghiarizării tuturor celorlalte naționalități este în totu casul o problemă uriașă, der chiar dacă s'a ținut putinciosă ajungerea scopului, ar fi trebuit să se gândească mai înainte, că ore va fi cu puțință a aduna colosalul capital ce se cere pentru aceasta. Ceea ce a încurs d. e. până acum pentru reuniunea ardelenă, e atât de neînsemnat, încât cu aceea se poate răscoli și cea reacțiune în contra acestor nișușe, der nu se poate obține un rezultat pozitiv, chiar dacă ar voi să introducă în toate comitatele aceea dare de un procent. Am celutu observațiune, că comitatul Bistrița-Năsăud ar avea numai pentru sine nevoie de o reuniune de cultură de estinderea reuniunii ardelenă...

Așadar asilul de copii și școli, și adică școli populare elementare! Chiar și reuniunile voescă se întemeieze școli populare, der acesta, cel puțin deocamdată, nu va fi cu puțință, de orece le lipsesc banii pentru acesta. Ba chiar vor întâmpina multe greutăți, decât vrău să concureze pe acestu tărâm cu confesiunile și cu comunele. Dealtmintelea hotărăse deja art. de lege XVIII din 1879, ca limba maghiară să se învețe în fiecare școală populară. Atât intențiunile statului, cât și ale reuniunilor, cu privire la școlile populare, este numai maghiarizarea, er nu aceea d'a ușura fiecărui cetățen alu statului înaintarea în viața publică. Nu fiecare cetățen alu statului vrea să înainteze în viața publică, — abia 1 până la 2 procente dintre copii școlilor dela sate sunt destinați de părinții lor pentru „cariera de domn”, și respectivii părinți sunt deja în stare d'a îngriji, ca băiatul să învețe unguresce, pentru aceea nu e nevoie ca el să învețe unguresce acasă în satul la spatele lui Dumnezeu, ceea ce și fără de acesta în împrejurimile curat slave și române nu va succeda, der chiar decât ar pute succeda, totuși e fără îndoială o măsură foarte întortochiată și falsă, ca de dragul celor 1—2 procente să se tortureze cealaltă masă mare de copii cu limba maghiară. Pentru ce d. e. bietul Slovac din comitatul Liptau sau Arva, care într'o periferie de 10—15 miluri nu întâlnește nici un sat maghiar, are nevoie de limba maghiară! Atâta cunoștință de limbă, ca să cumpere un mănzu, sau un vițel, și să câștige el ușor, și acasă în satul său n'are nevoie de limba maghiară, de orece legea îi permite să înainteze plângerile sale în limba sa și să informeze pe autorități și pe advocați despre afacerile sale, ba chiar să înmâneze hârtii scrise și concipate în limba sa. Au dora nu cumva să intenționeze, poate, desființarea acestei legi?...

Dacă vrea să ușureze comunicațiunea între naționalități — și nici aceasta încă nu cu mare succes — atunci acestu scop în adevăr nu merită, ca să riscăm succesul instrucțiunii în școlile populare peste tot. Scim noi, ce mic sunt peste tot succesele acestei instrucțiuni, ce puțin învață copilul bietului țeran în timpul instrucțiunii școlare de șase ani. Dacă introducăm limba maghiară ca obiect de instrucțiune și nu destinăm pentru aceasta un număr de ore destul de mare, nu obținem chiar nici un rezultat. Dacă din contra pentru instrucțiunea limbii maghiare răpim școlii un număr de ore, cu atât mai puțin va

înveța în altele. Așadar nu învață nici limba maghiară și în limba sa maternă abia va înveța să cetască și să scrie cât e măcar absolut necesar, necum să se lipescă de el ceva din elementele celorlalte ramuri de știință. Că pondul principal se va pune pe limba maghiară, acesta e urmarea probabilă a acestui început, de orece ministrul nu va voi să facă fiasco și urmarea ulterioară va fi aceea, că copii vor înveța să cetască și să scrie numai unguresce, er cărțile de rugăciuni ș. a. în limba lor maternă se nu le înțelegă, și că apoi puțină lor știință câștigată cu chin nu o vor pute folosi nici decum în viață. Frumousă promovare a culturii e acesta!

Dacă „reuniunile de cultură” nu voescă să vie în contrast isbitor cu numirea lor, atunci să nu sprijinască această pornire. E destul de regretabil deja, că statul a călcat, cu art. de lege XVIII din 1879, pe această cărare, cel puțin societatea se nu-lu urmeze într'acolo. Cu aceea că împovăram masa școlilor populare, fără excepțiune, cu limba maghiară, am dat naționalităților motivu îndreptățit d'a se plânge, căci cu aceea le-am închis curat și simplu calea d'a păși înainte în cultură. Instrucțiunea școlară, anume în școala populară, numai atunci poate avea rezultat, decât ea se zădărnicesce în limba maternă, decât școala stă în consonanță și în legătură organică cu viața. Observăm pretutindenea la naționalități viua nisuiță d'a păși înainte în cultură, și noi le punem pedecă în aceasta, le împedecăm d'a se ridica din pozițiunea lor socială inferioară. Nu e ore aceasta de natură d'a le revolta până la sânge?

Și pentru ce toate acestea? Dacă cel puțin ar fi sigur succesul, decât am pute fi siguri de aceea, că pe calea școlilor populare s'ar pute obține succese însemnate în privința maghiarizării. După convingerea mea nu e posibil nici un succes acolo, unde poporul țeran de naționalitate nemaghiară locuiesc împreună neamestecat în masse mari. În astfelu de locuri acelu puțin de știință maghiară va dispărea așa fără de urmă, precum pământul setos în toilul verii suge lacom puținul picături de ploaie. Acasă în familia nu înțelege nimeni pe copil, decât el vrău să aplice ceea ce a învățat în școală și îndată ce ese din școală uită de timpuriu ce a învățat, mult mai de timpuriu decât până să devină bărbat și acum să ajute el propriului său copil când acesta va merge la școală! În astfelu de locuri orice ostenelă e zadarnică și banii, ce-i cheltuesce statul și reuniunile pentru instrucțiunea maghiară, sunt aruncați pe ferăstră. Și sfârșitul e, că se împedecă succesul general alu instrucțiunii școlare, se deșteaptă o reacțiune dușmană prin nisuițele de maghiarizare și se înăspresc frecările naționale.

Un pas atât de nechibzuit și nenorocit a fost introducerea instrucțiunii limbii maghiare în toate școlile populare, și un bărbat de stat, un ministru nu trebuia să o propună, o legislativă nu trebuia să o primască niciodată. Nu cunoșterea necesară a lucrului, nu cumpănirea matură a dictat art. de lege XVIII din 1879, ci numai și numai curentul șovinistic maghiar. Cabinetul Tisza, care posedă un foarte neînsemnat titlu de drept la popularitate, a vrut să facă odată ceva, ca să se lingușcă pe lângă publicul cel mare. Și dieta? A introduce în toate școlile populare limba maghiară — acesta a fost o parolă atât de sonoră, că nu putea rămâne fără efect asupra masei, cu toate că acesta constă din chintesența inteligenței țării...

Introducerea instrucțiunii limbii maghiare în școlile populare, și cu acesta și activitatea reuniunilor de cultură, numai acolo și au locul, unde în adevăr există o trebuință reală pentru aceasta și unde chiar poporul, populațiunea locală, o dorește și o cere. Și aci s'a tras linia de demarcațiune, că ore introducerea acestei instrucțiuni însemneza sau nu pentru naționalități o vătămare. *Volenti non fit injuria.* Dacă însă poporul vrea să țină strins la naționalitatea sa, atunci un atac asupra lui este din acestu temeiu cea mai mare nedreptate...

Articolul de lege XVIII din 1879 exprimă ca principiu, ca să se învețe pretutindenea limba maghiară și lasă ministrului dreptul d'a decide, când și unde să se înto-

ducă în faptă această instrucțiune. Înainte de ce ministrul a ordonat introducerea aceleia în singuratic locuri, trebuia să se informeze, că ore în respectivul loc e trebuință reală de ea și că ore se cere acolo. Și această evitându cu precauțiune orice presiune. Pretutindenea acolo, unde naționalitățile locuiesc împreună în mase mai mari și aparțin sârmanei clase țărănești, se putea introduce instrucțiunea limbii maghiare numai ca obiectiv extraordinar...

Impărțirea de premii la învățătorii pentru merite la instruirea limbii maghiare s'a pusă deja în lucrare de unele reuniuni și, considerându miserabilele relații materiale ale învățătorilor școlari, poate că acesta este partea cea mai practică a activității lor. Dér decât reuniunile nu procedu circumspectu, ușor se poate întâmpla, ca autoritățile școlare să răspundă la premiarea învățătorilor cu alungarea acestora. Nu e de contestat, că autoritățile, care susțin scările pot considera aceste premii ca o lovire în cercul lor de drept și ca un amestec în afacerile lor interne și de aceea e neapărat de lipsă, ca să se procedă în înțelegere cu ele...

Dacă maghiarisarea generală a celorlalte naționalități se ține de posibilă, atunci acesta e o iluziune în adevărul demn de compătimit. Că o jumătate a locuitorilor unei țări ar pute impune limba ei celeilalte jumătăți a locuitorilor, să i-o impună într'unu timp, ce e de considerat tocmai ca perioada de nascere a ideii de naționalitate, astăzi, când nu se mai poate procede cu foc și sabie, într'o țară, care nu are nici măcar independința de stat și prin urmare nici deplină libertate de acțiune, în fine între împrejurările ce domnesc aci, unde aceia, care au de fapt puterea în mână, procedu după principiul *divide et impera* și vedu cel mai bun mijloc d'asigura puterea în aceea, ca o naționalitate să țină în frâu pe cealaltă: aceasta e o amăgire, care n'are de graniță decât halucinațiunea.

Adeseori se aude plângerea, că strămoșii noștri ar fi neglijat a maghiarisarea naționalitățile. Să nu fim nedrepti către străbunii noștri, căci decât naționalitățile s'au susținut, acesta a zăcut în natura lucrului și n'a fost urmarea unei neglijențe a străbunilor noștri. Istoria ne'nvață, că străvechii locuitori ai unei țări numai atunci și-au pierdut naționalitatea, când poporul cuceritor a avut o cultură mai înaltă. Raporturile etnografice și mai ales cele culturale ale Huniei pe timpul cuceririi sunt, ce-i drept, foarte puțin lămurite, dér după totă probabilitatea se arată, că acele populații, pe care strămoșii noștri le-au aflat aci, le erau mult preponderante în cultură. Nu e nici o îndoială, că pe acel timp existau aci cetăți (Intărite), fără îndoială că aci locuia unu popor agricol, pe când strămoșii noștri erau nomazi asiatici: după număr n'au fost puternici și tocmai de aceea au fost avisați să rămână compacti, așa că nu s'au putut amesteca de ajuns printre celelalte popore. În urma probabilei superiorități culturale a poporelor aflate aci, Maghiarii au imprumutat mult din comora de cuvinte a poporelor de aci și astfel se poate dice, că mai mult limba acestora a exercitat o influință modificătoare asupra limbii maghiare, decât din contră. De putere de contopire n'a putut dér nici vorbă să fiă. Dér nici nu găsim urmă în istoria despre aceea, că naționalitățile domitoare din trecut ar fi nisuit în specială să contopescă limbile celorlalte popore și că pentru scopul acesta s'ar fi folosit de mijloce ale forței.

De unitatea limbii și națională nici n'au visat, pe când unitatea religioasă voiau să o stăcă cu fer și

cu foc. Pe cunoscuta axiomă de limbă și naționalitate a regelui Sf. Stefanu nu se poate pune mare greutate; cine știe ce popă evlavios i-a pus-o în cele din urmă în gură. Dér despre persecuții contra limbii tac și paginile istoriei altor țări. Aceasta e invențiunea, dér și partea umbră a seculului XIX — căci nimic nu e perfect sub soare. Naționalitățile domitoare nici n'au visat odinioară, că sub firma naționalității voru pretinde v'odat egalitate de drept, n'au visat că va exista v'odată cesiune de naționalitate, de care ar fi trebuit să mântuiesc pe urmașii lor, luându măsură preventive precalculate. Poporul de rând de altă rasă nu număra, căci era popor, afacerile țării și toate afacerile publice le isprăvia naționalitatea domitoare însăși; banii cei contribuiau cei de altă rasă n'aveau per de lup, serviciul ce-l făceau ei n'aveau mai puțină valoare ca cel făcut de poporul maghiar de rând, tirania impunerii limbii cu forța era primită ca de totu superfluă... (Va urma.)

SCRILE DILEI.

Aflăm că se voru continua *Intrunirile literare* și se voru începe în prima săptămână a postului mare. Prelegerile se voru ține totu în sala gimnasului român și voru fi de totu instructive. Sperăm că publicul brașoveniu va lua parte cu același zel ca și până acum.

»Kolozvári Közlöny» și »Ellenzék» intonează »imnuri de glorie» ministrului președinte Tisza, că a dat ordin, ca de acum încolo numai insignii maghiare să se întrebuinteze la toate ocaziunile. »Acum josu cu tricolorele streine (?) ce le poartă studenții sași și valahii din Brașov,» s'bierea minunțiile lor, care n'ar strica să fi trimise la clinica de observațiune.

Pique nique-ul din Clușiu, aranjat în folosul »Kulturgyletului,» după cum mărturisesc »Ellenzék,» a suferit un strajnic *fiasco*. Rele semne!

Kornya Lőrincz, preot gr. cat. din Szováta, comitatul Murăș-Turda, s'a inseris ca membru la »Kulturgyletului» din Clușiu. Ce-ai făcutu »cinstite» părinte Cornea? Ți bați jocu de cei ce-ți dau pânea de toate dilele? Ce dicu parohienii despre această nădrăvăniă a preotului lor?

Necioplitul »Ellenzék» a primitu din Hațeg o corespondență, în care i se comunică, între altele următoarele: »La 27 Februaru n. s'a dat în Hațeg balul Casinei. Membrii ei sunt în mare parte proprietarii din giur și a treia parte sunt Maghiari. Amu trebuit să facu trista experiență, că în fruntea aranjatorilor, cari erau mai toți Maghiari, a fost unu »Valahiu». Sala, împodobită de altminterlea cu destul gust, a fost desfigurată (?) cu multe stéguri roșu-galben-venătu, care au ocupat locul stégului național roșu-alb-verde. Dér trecă-mergă. Ciardașul însă s'a înlocuit cu Hațegana, ba încă și super-ciardașul s'a înlăturat. Cadrilul era comandat când unguresc, când valahesc. Dér ce e mai mult, în timpul ciardașului s'au retras demonstrativ Valahii ș. a. — Nădrăvanul ellenzekist s'a supărat, că între aranjatori a fost unu Valahiu, deși majoritatea membrilor casinei sunt Valahii! Dușuri cu apă rece i sunt de recomandat, i-ar pute face acestu bine »Ellenzék,» care i-a publicat nădrăvăniile »patriotice,» ce negreșit că-și voru primi bobărnacul. Lui »Ellenzék» i se întâmplă desu această nenorocire.

Anton Bulbucă, primarul Lăpușului românescu fu decorat de către Maiestatea Sa cu crucea de argint cu coronă, pentru meritele câștigate în serviciul public.

»Kronstädter-Zeitung» dela 27 Februaru publică în frunte unu articol ce-lu primesc din public în afacerea ordinațiunii ministeriale, prin cari Nemaghiarilor li se interdice purtarea altor însemne decât cele maghiare. »Interdicerea va întări poporul nostru în simțimintele naționale, dice autorul articolului. D. Tisza de sigur, că nu și-a înmulțit amicii între Nemaghiari. Așa déră să renunțăm la colorile noastre naționale. Ei bine, fiă! În afară să nu le purtăm, însemnele noastre să nu ne mai amintescă marele trecut! Dér cu atât mai multă simțire și cugetare săsescă! Fiece ocaziune, ce ne va aminti oprirea colorilor — Dumneșeu să ne dea multe ocaziuni — are să întărească și va întări în inima noastră simțământul național, iubirea și credința către poporul nostru! Colorile săsesci sunt oprite — cine ne poate opri a simți și lucra săsesc? Albastru-roșu să nu mai împodobescă peptul nostru; bine! — albastru-roșu vomu rămâne totdeauna în inimă. Cine ne poate interdice acesta?»

În săptămâna trecută s'a împușcat studentul dela tehnică din Pesta Iuliu Veitzner din cauza miseriei. Sârmanul omu, în vârstă de 20 de ani, n'avea nici măcar un palton de érnă. Éta Kulturgyletistilor teren de lucratu destul de întins! Ajutați pe cei lipsiți dintre voi, și nu umblați cu utopii!

Esportul de cai din Ungaria a luat marți dimensiuni din toamna trecută. S'au esportat 13,000 de cai, mai cu sémă în țările balcanice.

În *Vesprimu* o bandă de hoțe comite numeroase furturi. Această bandă este compusă din mai multe fete de 10—12 ani. Mai deunășile au pătunsu într'unu atelier de haine femeiesci, de unde au furat mai multe rochii prețioase.

Aprópe totu satul *Pantelimonu*, de lângă Bucuresci, a ars. Au fost distruse vr'o 40 de case, serie »Epoca.»

Dieta prusiană și Polonii.

În ședința dela 23 Februaru a dietei prusiane, continuându-se discuțiunea asupra proiectului guvernului contra Polonilor, a luat mai întâi cuvântul deputatul Wehr, funcționar superior, care a mersu așa de departe cu apărarea proiectului în cât a renunțat și la garanțiile constituționale.

Stablewski (Polon), a combătut legea cu cea mai mare inverșunare. Fructele politice de colonizare ale lui Flotwell le-a putut cine-va vedea la atentatorul Nobiling, care a fost fiul unui arăndaș al statului în partea dela resărit. Procederea guvernului este lipsită de orice fond moral. Polonii protestanți din Prusia resărită sunt lăsați în pace, ér cei catolici sunt persecutați.

Windthorst: —Guvernul voesc se facă pace, dér pacea ce o voiesc este pacea unui cimitir. Mai întâi să calcă în picior promisiunile date Polonilor și după aceea li să decretéză mórtea. Polonii să fi isgoniți cu banii luați în parte din pungile lor. Această procedere este nedreptă și anticonstituțională. Cumpărare-

FOILETONU.

Publicitatea la Romanii cei vechi.

(Prelegere publică ținută la 12 Decemvre 1885 în sala gimnasiunii români gr. or.

(Urmare.)

Totu din anunțurile aflate la desgroparea Pompeilor mai aflăm că anumite corporații facu cunoscutu numele aceluia, pe care-lu țin de bun de a fi Edilu dintre mai mulți candidați séu petenți, așa corporațiunile hamalilor (sărcinarilor), catărarilor, teslarilor (tămplarilor), precupeților și altele se declară energicu pentru bărbatul increderii lor, aurarii pretind în unanimitate, ca să se alegă *Photinus*. Ba chiar programele, afișele teatrale și de amfiteatre se desemnau cu penelul pe tablele de album, așa aflăm anunțul: »*Măne mare reprezentațiune — gladiatorii aceia și aceia voru păși așa și așa; două-deci, treideci, patru-deci de tigri, de lei séu alte animale răpitoare stau la dispozițiune; în contra arșitei sôrelui publicului este apăratu print'unu cortu prețios și nou de nouțu, ce întreprindătoru l'au făcutu cu jertfe necredutu de mari, afară de acesta din timpu în timpu se mai face și câte o sparsiune (sparsio), stropire cu apă parfumată pentru răcorirea privitorilor.*»

Unu altu inserat din desgropatul orașu Pompeii

sună din cuvântu în cuvântu cum urmază: »*Unu ulcioru de vinu (urceus vinarius) s'a pierdut dintr'o tabernă (șatră). Acela, care-lu va aduce înapoi, primesc o remunerațiune de 65 de sesterții (cam 11½ cr. v. a.); éră decât va pute descoperi pe furu așa, ca să pôta fi datu pe mâinile judecătoriei, primesc suma îndotă (adecă 130 de sesterții = 23 cr. v. a.). — Varius.*

Intr'o comediă de ale lui Plautu se dice la unu loc: »*Cu litere gigantice voiu anunța pretutindenea: Dacă cineva a pierdut o corfă de drumu cu multu aur și argintu, să vină la mine.*»

Gill, unu autoru de anticități romane și grece private, pe care l'am urmat și eu în punctele principale ale acestei espuneri, citéză unu pasagiu caracteristicu din *Trimalchio*: »*În ospătăria într'unu heroldu cu unu sclavu publicu și cu unu număr mășor de ómeni, și strigă avântându o făclă (torță), ce mai mult fumegea decât lumina: »Nu de multu s'a pierdut într'o baie unu sclavu cam de vr'o 16 ani, cu pèrul creșu, gingașu la trup, frumoșu la chip, cu numele »Gitonu.» Acela care-lu va aduce înapoi, séu va pute arăta, unde se află, primesc sama de 1000 de sesterții (= cam 1 fl. 75½ cr. v. a.)!*

Totu cam așa se urma și mai urmază și în ziua de astăzi în orașele provinciale germane, unde așa numiții »clopotaři» umblă sunându cu clopoțelul pe

strade, fiindu urmași de o mulțime mare de copii și de flăcăi perdevară lărmuind și ascultați cu mare luare-aminte de mamele bune îngrijate, ale căror fete seriose se arată în toate ferestrele. Dobași noștri, cari anunță strămutarea tîrgurilor, séu alte lucruri, cari trebuiesc curendu aduse la cunoscința publicului, încă nu stau mai pre jos în privința importanței ca clopoțarii germani.

Afară de numitele moduri de publicitate mai exista în Roma, capitala imperiului romanu dela anul 59 înainte de Christos, unu diuariu, care eșia regulat și se numia »*Acta populi Romani diurna*,» pe romănescu ar însemna »*lucrările, faptele zilnice ale poporului romanu*,» noi însă ilu vomu numi pentru scurtime »*diarulul poporului romanu*.» Acestu diuariu a fost întemeiat de *Gaiu Iuliu Cesaru*, care era consul pe timpul acela și care a dispus regularea calendarului așa precum ilu avem noi, adecă creștinii ortodocși, care se chiamă »*călindarulul Iulianu*.» Suntemu foarte norocoși, că din acestu diariu ni s'au păstrat mai multe fragmente, ba aprópe numeru întregi, din cari putem cunoșce destul de clar, ce cuprinsu și ce direcțiune a avut.

»*Diarulul poporului romanu*» avea o parte principală, parte politică. Procesele de stat, debaterile senatului, legile și măsurile administrative de tot felul nu numai se aduceu la cunoscința publicului din toate

voră și moșiile Danesilor, Alsacienilor și Valonilor? Mai pe urmă vor veni, firesc, la rândul Guelfii. Mai întâi eu. (Ilaritate.) Dă eu portul cu mândria numele onorabil de Guelf. Fondul de o sută de milioane nu este decât un fond de corupție. El este menit să îmbunătățească prețurile moșilor în raport cu urcarea prețurilor spirituoșelor. Nu colonizare, ci protestantizare voiți d-văstră prin alungarea nenorociților proprietari poloni. Inseamnă această îngrijire părintească? (O voce: morală?) Abusați de puterea d-văstră. Fondul este condamnabil, nerațional și, repetă, un fond de corupție. (Aplause vii în centru).

Hänel (liberal): Proiectul guvernului este rezultatul patimei, defectuos și anticonstituțional. Putea cineva acum să ia în nume de rău centrului, pentru că refuză banii pentru protestantizarea provinciei Posen? Nicăi o partidă nu este dată să se dea singură lovitură de moarte. Proiectele sunt menite să înființeze starea de rebelie la răsărit, acest lucru nu-l vor putea împiedica cu toate intențiile cele bune de germanizare. Blăstemul espulsărilor neomenesc și nepolitice se resfrânge asupra actualei procederi. Cunoștem noi atât de bine agitația periculoasă a Polonilor și de aceea o condamnăm; dă cu mult mai periculos este separatismul, la care îi împinge însuși guvernul. Orice s'ar dice, Polonii au dreptul, ca cetățeni ai statului, să fie tratați în mod egal cu noi; nicăi nu ne găsim în poziție d'a-i lipsi de drepturile constituționale. Dacă guvernul, crede că fără măsură energice și întinse nu poate face nimic, atunci să aibă și curajul să propună suspendarea constituției pentru provinciile răsăritene. A umbla pe căi peșice, cum se face prin acest proiect, nu se cuvine (Aplause vii în centru și în stânga). Germanizarea forțată nu corespunde stărei noastre de cultură. De ce nu se încercă politica de asimilare? Nu este adevărat că Polonia alungă pe Germanii după un plan înșelător. Darea înapoi a Germanismului la răsărit rezultă din afluența populației la apus. Creeze-se pentru Germanii condiții mai bune pentru locuință, și atunci nu vor mai emigra, făcându-și loc Polonilor. Proiectul privitor la școlile din provinciile răsăritene va înstrăina și pe cei mai buni prieteni. Ore numai statul merită monopolul colonizației? Dacă voiți colonizarea în mod serios, atunci desființați fideicomisele. Măsurile violente au scurtă viață și chiar dacă ai acorda mai mult de o sută milioane, peste două ani veți recunoaște, că totul a fost în zadar, ba încă periculos. (Aplause vii în stânga).

Ministrul Lucius pune în vedere pericolele agitației polone, atât de strins organizate de 30 de ani încôce. Se cer remedii grabnice. Dacă colonizarea s'ar prepara de către comune și districte, ar dura mai multe decenii. Guvernul nu voiesce să profite de strimtoarea vr' unui dintre proprietarii poloni. Ministrul combate părerea cumcă proiectul ar conține o călcare a constituției; dă dacă majoritatea cere garanții speciale în această privință, guvernul este gata să le dea.

Habrecht (liberal național): Trebuie să combatem pe Poloni, câtă vreme ei nu vor lua față cu noi o atitudine ca a Sașilor din Transilvania. Sașii nu cer de câtă ocrotirea limbei lor; dacă ei ar voi să se desfacă de Ungaria, ca Polonia de noi, atunci nimenea n'ar lua în nume de rău guvernului unguresc, dacă ar lua cele mai aspre măsuri.

Proiectul s'a dat în studiul unei comisii de 21 membrii.

Principiul autorității în educația modernă.

Conferințiarul de Joi seara, la Ateneul din București d. C. Dumitrescu, și-a început cuvântarea vorbind de popore — vechi și nouă, — cum trece cultura dela unele la altele ca moștenire dreptă și cum, pentru a o face să treacă această cultură, e nevoie de educație. Spunându că ea s'a născut dela începutul omenirii, arată cum, pas cu pas, alături de mersul omenirii, s'a perfecționat din ce în ce.

Dă adă, când au învățat oamenii mai multe, decât se vede, că direcția ce o ia educația într'un timp e greșită, mulți încercă a o îndrepta, a face vre-o reformă. Astfel de lucruri însă încercă greutăți mari, căci a spune unui om, că educația pe care a primit-o e greșită și că copiilor săi trebuie să dea o alta, este a-l lovi în el însuși, pentru că omul trăese așa sau altfel, după cum a primit educația.

Noi adă ne plângem mereu că lipsesc caractere (și aci oratorul a fost mult aplaudat, căci de! avea multă dreptate) prin urmare, ca să nu mai existe răul acesta trebuie să reformăm, să schimbăm educația. Tocmai aci e greutatea. Cu ce și cum o modifică? Educația, propriu zisă, e sistemul de creștere ce se dă tinerilor; atinge el scopul de mai sus?... De sigur că nu, căci misiunea profesorilor e rău înțelesă. Ei n'au numai să predeze materii elevilor, dă au, ce e mai greu și ce mai rar se vede, să le formeze caracterul, căci orice sistem de educație are de scop a pregăti pentru viață pe educați. Ea rezultă dintr'un anume fel de viață și numai într'acel sens se îndreptă, care se potrivește cu densul și primul lucru, pe care trebuie să-l aibă în vedere educația este a face pe copil să se adapteze cu felul vieții oamenilor între cari trăese. Așa într'un stat, în care puterea unuia e totul, acolo educația se va îndrepta către ținta de a face pe tot omul să se fiă cât se poate mai supus acelei mașine, celui puternic dela care depinde soarta tuturor — depinde pentru că ei o voiesc, pentru că educația îi face să voiescă astfel. Său într'un stat cu totul prețesc, în care religia ar fi totul, care ar fi ca un purgator, din care poți merge sau la infern sau la paradis, acolo idealul, ținta vieții oamenilor ar, fi să facă fapte prin cari să meargă mai sus, într'o regiune mai fericită și educația lor le-ar da o frică, o sială de adevăr înalt, care îi stăpânește. Și într'un cas și într'altul, frica trebuie să domnească, individul ca element în stat său în biserică trebuie să plece fruntea, să se supună fără să știe la ce.

Acăsta este educația basată pe frică. Căți nu-și mai aducă aminte de bătrânul dascăl, care cu nuiaua în mână intra în clasă ca să-și impue autoritatea prin vărful nuielei, așa pricepea densul. Adă se înțelege că lucrurile numai merg așa; dă severitatea — pe care unii profesori o ducă către frică, pentru că n'au altă ceva ca să o înlocuiască, — severitatea, dă, a rămas, cu dreptul cuvânt, poate, în școlă și regularitatea cea mai mare se recomandă. Dă un școlar, care ar avea orele lui regulate, hotărâte de scolare, de meditare etc., căruia nu i s'ar da să cetască decât cărți de școlă, și acelea aprobate, dice Conferințiarul, și avem destule exemple la noi, care n'ar putea eși afară din regulă și ar fi priveghiat în toate mișcările lui, ca să nu urmeze decât conform regulamentului... ce fel de om ar deveni în societate? Și mai larg, ce omenii s'ar pregăti și s'ar da societății, țerei prin astfel de educare? De sigur nisce omenii, cari știu să asculte,

să se supună regulelor, dă cari nu știu, nu sunt în stare să-și comande lor! Un om liber lucră pentru sine, din propria sa voință, dă tot din propria sa voință știe să lucreze și pentru ceilalți. De pildă, un școlar cu câtă respingere și cu câtă silă traduce în școlă — unde o face pentru că i se impune — nisce autori clasici, pe cari mai târziu, când ocupațiile lui literare îl pun în poziție, le citește și le gustă frumusețea, de care habar n'a avut în școlă.

Și dacă conferințiarul combate estrema libertății complete, ci dice că înțelepciunea în această privință e să găsești mijlocul, să te strecoți ca barca printre două stânci și să scoți omenii cari se doră, să vrea să lucreze și pentru ei și pentru ceilalți.

Relativ la voință, oratorul face o mică digresiune, vorbind de faptele omenesci, cari pornesc sau din voință sau din acțiunea reflecției și cum rezoluțiile se iau în arma unor motive, unor convingeri... decât nu cumva motive externe — despre care avem exemplu pe totă țina — nu le schimbă.

Intorcându-se la subiectul face o comparație între sistemul de educație autoritară și autocratică, arătându-le ca extreme și ca două erori în cari cineva poate cădea și spunându că copilului trebuie să i se impună voința educatorului până într'atât cât el nu și-o poate avea singur, dă când și-o are, atunci voința educatorului se dea la o parte și conchide dăcând, că în vechime educația se basa pe autoritatea fizică, dă acum se bazează pe autoritatea morală!

(România.)

Gheorghe dela Plovna.

SCRIRI TELEGRAFICE.

(Serv. part. alu Gaz. Trans.)

ATENA, 3 Martie. — Scirea „Agenției Havas.“ Incheierea păcii între Serbia și Bulgaria, decât cum va se va aduce la îndeplinire, nu modifică în nici un mod starea lucrurilor în Grecia, de orece între Grecia și Serbia nicăi odată nu s'a stabilită vr'o înțelegere în această privință. Inarmările se continuă. S'au înaintat trape spre graniță. Regele a inspectat arsenalele de pe insula Salamina.

DIVERSE.

Cununiă. — D-lu inginer D. Cepescu și d-na Maria O. Constantinu își vor serba cununia în 20 Februarie v. în biserica Dôrna Bălașa din București. Le urăm viață fericită!

Ospe neașteptată. — În Kempen, Germania, s'a întâmplat în zilele trecute o scenă grăznică. În sala de așteptare a noii gare din Kempen ședea mai mulți domni, așteptându sosirea trenului. Unul mânca la ferestră liniștit, și alții erau adânciți într'o discuție foarte interesantă, cu privire la espulsarea Polonilor. Deodată însă liniștea fu întreruptă printr'un strigăt a soției hotelierului, care leșinase la moment. Ospeții însă păimântăi voră să-i ajute, atunci însă spre marea lor surprindere, au observat, că o locomotivă cu mai multe vagoane, care a almețat de pe șine, vine către sala de așteptare. Un tunet înfricoșat se aude și pareții ca, să se sfărâmă, locomotiva intră în sală spre așteptare unde se opră. Călătorii din vagoane strigau după ajutor, domni din sala de așteptare au leșinat și, mașinistul se afla în alu șeptelea ceru, adică, durmea. De altminterea nu s'a întâmplată nicăi o nenorocire.

Editor: Iacob Mureșianu.

Redactor responsabil: Dr. Aurel Mureșianu.

clasele societății în această parte principală a țării, ci erau și discutate și comentate firesc din partea cea bună. Ba de multe ori se anunțau încă dinainte proiecte de legi, procese de stat și altele, parte pentru a pregăti opiniunea publică pentru apariția lor, parte, pentru a sonda părerea unora sau altora în privința acelora, decât ar fi și cum ar fi primite respectivele legi, măsuri etc. — *Ascaniu Pedromu*, comentatorul lui Cicero, scrie fiului său în următorul chip: Pentru a-ți mulțami cu îngrijire pofta de știință am cules chiar diarele timpului aceluia întreg. Din acestea vedă, că la ultima Februarie s'a adus o hotărâre din partea senatului, de cuprinsul următor: „Că uciderea lui Publiu Clodiu, arderea Curiei și dărâmbarea casei lui M. Lepid sunt privite ca atentate îndreptate în contra statului însuși. Alceva nu s'a mai dă în ziua aceea în țară despre această afacere. În ziua următoare, decât în 1 Martie, a explicat Munațiu într'o adunare a poporului cele ce se desbătuseră în ziua premergătoare și a citat din cuvântul în cuvânt și alt. etc.“

Așa-dară vedem, că țiarul poporului roman se bucura de o trecere mare ca isvor istoric temporal. Și într'adevăr partea lui politică era un fel de arhivă, în care se depuneau toate lucrările ce avu orecare însemnătate pentru viața de stat și urbană a Romei. Dă nu numai afaceri eminent politice, ci chiar

și chestii de natură mai mult comercială și economică erau discutate în partea politică parte anticipativă, decât mai înainte de a fi aduse pe tapet, cu alte cuvinte le stărnă chiar țiarul poporului roman — însuși, parte ulterioară, va să dă după ce se săvârșiau. Ba chiar ideile de cuceriri se stărnău în partea politică „a țiarului.“

De aceea se înțelege de sine, că chiar această parte politică a țiarului „Acta populi Romani diurna“ era plină de simpatie și de devoțiune. La începutul vécului alu doilea după născerea lui Cristos se manifesta această simpatie pentru capul statului în niște exclamații cu totul particulare, cari erau pe jumătate cântate pe jumătate rostite cam în modul acela ca espresiunea francesă „*air des champions*“ — „O te felicem! O vos felices!“ murmura și bombăna spre exemplu cea mai înaltă corporație a statului, decât senatul și „acta diurna“ la rândul său nu lipsa a face cunoscută această entusiastică manifestație la cercuri cât se poate mai întinse, primindu-o, descriindu-o cu de-amăruntul și apoi comentându-o în tot chipul favorabil în partea sa politică, tocmai precum făcu și în zilele noastre foile guvernamentale din staturile monarchice, când un ministru ține vre-o cuvântare, prin care combate opozițiunea, respective presa opozițională.

Încet încet se încetăni obiceiul de a aprecia

gradul de simpatie și de entuziasm după numărul repețirilor astor-fel de apostrofe, tocmai în modul scriitorilor și poetilor noștri dramatici, cărora le bate inima cu atâta mai tare și mai des, cu câtă sunt mai des aplaudați și chemați pe scenă după finea actului; dă mai ales după ce cetesc în dimineața următoare în diarele locale recenziunea amănunțită și favorabilă și mai sunt și felicități personalu afară din teatru. După ce a devenit modă acest fel de manifestare de simpatie și entuziasm pentru cei mari și puternici, țiarul poporului roman nu întârzie firesc a arăta această chiar cu cifre. — Cetind un pasaj din *Trebeliu Polliu*, autorul unui opă intitulată „istoria împăraților“, trebuie să ne închipuim, că a avut un efect comic, căci cel puțin abia s'ar pute ține cineva risul. Pasajul acela se referă la ședința senatului, în care Claudiu II comunică părinților adunați faptul suirii sale pe tron. El sună în traducere românească în chipul următor: „Ascultând autograful împărațesc se dăseră următoarele: „Augustu Claudiu, deii să-lu țină! (dă de 60 de ori), Claudiu Auguste, pe ține sau pe un bărbat ca ține ne-am dorit noi totu de una de principe! (rostul de 40 de ori.)

(Va urmă.)

Cursul la bursa de Viena
din 1 Martie st. n. 1886

Rentă de aur 4%	104.55	Bonuri croato-slavone	104.50
Rentă de hârtă 5%	95.40	Despăgubire p. dijma de vin ungh.	99.75
Imprumutul căilor ferate ungare	153.60	Imprumutul cu premiu ungh.	119.50
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (1-ma emisiune)	100.70	Losurile pentru regulara Tisei și Segedinului	124.75
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (2-a emisiune)	127. —	Renta de hârtă austriacă	85.75
Amortisarea datoriei căilor ferate de osti ung. (3-a emisiune)	114.80	Renta de arg. austr.	85.85
Bonuri rurale ungare	104.75	Renta de aur austr.	113.60
Bonuri cu cl. de sortare 104.75		Losurile din 1860	140.25
Bonuri rurale Banat-Timiuș	104.75	Acțiunile băncel austro-ungare	87.4 —
Bonuri cu cl. de sortare 104.75		Act. băncel de credit ungh. 303.50	
Bonuri rurale transilvane 104.75		Act. băncel de credit austr. 294.50	
		Argintul — Galbinl împărătesc	5.95
		Napoleon-d'ori	10.01 1/2
		Mărci 100 imp. germ.	61.75
		Londra 10 Livres sterlinge 126.10	

Bursa de București.

Cota oficială dela 17 Fevruarie, st. v. 1886.

	Cump.	vend.
Renta română (5%)	91—	92—
Renta rom. amort. (5%)	95 1/2	96—
„ convert. (6%)	87 1/2	88 1/4
Impr. oraș. Buc. (20 fr.)	30—	32—
Credit fonc. rural (7%)	102—	103—
„ „ „ (5%)	85 1/2	86 1/2
„ „ „ (7%)	98—	99—
„ „ „ (6%)	92—	93—
„ „ „ (5%)	82 1/2	83 1/4
Banca națională a României 500 Lei	—	—
Ac. de asig. Dacia-Rom. „ „ Națională	—	—
Aur contra bilete de bancă	15 1/2	15—
Bancnote austriace contra aur.	2.00—	2.02

Cursul pieței Brașov

din 1 Martie st. n. 1886.

	Cump.	Vend.
Bancnote românești	8.65	8.68
Argint românesc	8.50	8.55
Napoleon-d'ori	9.97	10.02
Lire turcesc	11.22	11.32
Imperial	10.20	10.30
Galbeni	5.90	5.95
Scrisurile fonc. „Albina“	100.—	101.—
Ruble Rusesc	123.—	124.—
Discontul	7—10 %	pe an.

Nr. 235, 1886.

a. f. sc. c. d.

Publicațiune de licitațiune.

Posesiunea nemișcătoare ce au în comunitatea Ceanul-mare fondurile scolastice centrale din districtul Năsăudului, carea are estensiunea de 1035 jughere 538^o și constă din arătură, cosăștină și pășiuine, dimpreună cu edificiele de locuit și economiă, ce se află pe ea, cu casa de cărcimă și cu dreptul de cărcimăritu se dau în arëndă pe deca ani, începându din 24 Aprile 1886 cu prețulu de strigare de 3000 fl. v. a. la 11 ore înainte de amedzi în fața locului în Ceanul mare la cancelaria comunală de acolo.

Voitorii de a licita sunt datori a depune vadiulu de 10%. Până la începerea licitațiunei se primesc și oferte scripturistice închise, făcute după prescripțe și provădute cu vadiulu prescriș.

Condițiunile speaciali se pot vedé la subscrisa comisiune și la antistia comunală din Ceanul mare. Din ședința comisiunei administrațore de fondurile scolastice centrale din districtul

Năsăud, 24 Fevruarie 1886.

Președintele: **Ioan Ciocanu.** Secretarul: **Ioachim Mureșianu.**

OCASIUNE

pentru a cumpăra eftin o parte din mărfurile, ce le desface firma

KOVASZNAI & KERESZTESY

in marele Magazin de Mode și Confecțiuni pentru Dame

In Brașov, Piața mare

Mare alegere în stoffe de rochii pentru Dame s. a. Beige, Loden, Feullée, Cachemir, Preton de spălat, Satin, Wattmul și Postavuri, precum și Mantile pentru plôia și Paltone (Hăinuțe) pentru

„sesonul de primăvară“

ce se apropie.

Din cauza comandelor mari ce amă făcutu pentru mărfuri îndigene și streine, și a lipsei de spațiu în localu suntem siliți a vinde cu prețuri forte eftine.

Mersul trenurilor

pe linia Predeal-Budapesta și pe linia Teiuș-Arad-Budapesta a calei ferate orientale de stat reg. ung.

Predeal-Budapesta					Budapesta-Predeal					Teiuș-Arad-Budapesta				Budapesta-Arad-Teiuș.												
	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren de pers.		Tren omnibus	Tren de pers.	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren omnibus										
București	—	—	7.45	—	Viena	—	—	—	—	Teiuș	11.09	—	3.56	Viena	11.00	7.15	—									
Predeal	—	—	12.50	—	Budapesta	6.47	—	3.15	6.20	8.00	Alba-Iulia	11.46	—	4.27	Budapesta	8.05	1.45	8.00								
Timiș	—	—	1.09	—	Szolnok	10.37	—	7.29	9.11	11.40	Vințulu de jos	12.20	—	4.53	Szolnok	11.02	3.44	11.40								
Brașov	—	—	1.40	—	P. Ladány	1.44	—	8.27	11.26	2.31	Șibot	12.52	—	5.19	Arad	11.12	4.02	12.00								
Feldi	6.22	—	2.27	—	Oradea mare	5.33	—	—	1.28	—	Orăștia	1.19	—	5.41	Brașov	3.37	7.53	5.25								
Apătia	7.01	—	2.55	—	Vărad-Velence	—	—	9.45	2.00	—	Simeria (Piski)	1.48	—	6.08	Glogovaț	4.13	—	6.19								
Agostonfalva	7.33	—	3.38	—	Fugyi-Vásárhely	—	—	9.59	2.11	—	Zam	2.35	—	6.39	Deva	4.38	—	6.46								
Homorod	8.01	—	4.17	—	Mező-Telegd	—	—	10.28	2.34	—	Branicica	3.04	—	7.04	Pauliș	4.51	—	7.00								
Hașfaleu	8.45	—	4.47	—	Rév	—	—	11.36	3.18	—	Ilia	3.36	—	7.29	Radna-Lipova	5.10	—	7.23								
Sighiș	10.10	—	5.42	—	Bratea	—	—	12.10	3.41	—	Gurasada	3.50	—	7.41	Conop	5.38	—	7.51								
Elisabetopol	10.29	—	7.37	—	Bucia	—	—	12.43	4.01	—	Zam	4.25	—	8.12	Bărzova	5.57	—	8.10								
Mediaș	10.39	—	8.01	—	Ciucia	—	—	1.31	4.26	—	Soborșin	5.09	—	8.49	Soborșin	6.42	—	5.58								
Copsa mică	11.19	—	8.21	—	Huedin	—	—	2.56	5.08	—	Bărzova	5.56	—	9.29	Zam	7.14	—	9.28								
Micăsasa	11.54	—	9.43	—	Stana	—	—	3.29	5.27	—	Conop	6.18	—	9.49	Gurasada	7.43	—	9.56								
Blași	12.12	—	10.02	—	Aghiriș	—	—	4.00	5.50	—	Radna-Lipova	6.57	6.14	10.23	Ilia	8.01	—	10.17								
Crăciunel	12.56	—	6.20	—	Ghirbău	—	—	4.18	6.02	—	Pauliș	7.12	6.30	10.37	Branicica	8.21	—	10.38								
Teiuș	1.30	—	6.59	—	Nedeșdu	—	—	4.36	6.24	—	Gyorok	7.27	6.47	10.52	Deva	8.47	—	11.05								
Aiad	1.45	—	7.15	—	Cluș	12.03	—	5.05	6.43	—	Glogovaț	7.56	7.17	11.18	Simeria (Piski)	9.05	—	11.23								
Vințulu de sus	2.11	—	7.43	—	Apahida	12.31	—	—	7.03	—	Arad	8.10	7.32	11.32	Orăștia	10.10	—	12.24								
Uióra	2.55	—	8.29	—	Ghiriș	2.16	—	—	7.26	—	Szolnok	2.39	12.00	4.53	Șibot	10.43	—	12.53								
Cucerdea	3.17	—	8.55	—	Cucerdea	3.12	—	—	8.51	—	Budapesta	3.16	12.14	5.10	Vințulu de jos	11.04	—	1.22								
Ghiriș	3.24	—	9.04	—	Uióra	3.32	—	—	9.31	—	Viena	7.10	2.10	8.16	Alba-Iulia	11.19	—	1.40								
Apahida	3.31	—	9.12	—	Vințulu de sus	3.41	—	—	9.43	—	Teiuș	—	8.00	6.05	Teiuș	12.05	—	2.24								
Cluș	4.09	—	10.23	—	Aiad	3.50	—	—	9.51	—	Arad-Timiș				Simeria (Piski) Petroșeni											
Nedeșdu	4.25	—	10.24	—	Teiuș	4.25	—	—	9.58	—	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren de pers.	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren omnibus									
Ghirbău	4.50	—	10.44	—	Crăciunel	4.50	—	—	10.24	—	Arad	6.00	12.55	8.25	Simeria	6.30	11.50	2.23								
Aghiriș	5.41	—	11.28	—	Blași	5.41	—	—	11.28	—	Arad nou	6.25	1.21	8.36	Streiu	7.05	12.27	3.00								
Stana	6.08	—	11.44	—	Micăsasa	6.08	—	—	11.44	—	Németh-Ságh	6.50	1.46	8.54	Hățeg	7.53	1.19	3.49								
Huedin	6.29	—	12.18	—	Copsa mică	6.40	—	—	12.18	—	Vinga	7.19	2.18	9.13	Pui	8.46	2.10	4.40								
Ciucia	6.45	—	12.36	—	Mediaș	7.00	—	—	12.36	—	Orczifalva	7.38	2.36	9.25	Crivadia	9.33	2.57	5.28								
Bucia	7.00	—	6.01	—	Elisabetopol	—	—	—	1.22	6.01	Merczifalva	7.56	2.53	9.36	Banița	10.11	3.35	6.07								
Bratea	7.26	—	6.40	—	Sighiș	—	—	—	1.56	6.40	Timiș	8.42	3.40	10.06	Petroșeni	10.43	4.04	6.39								
Rév	7.48	—	6.59	—	Hașfaleu	—	—	—	2.34	7.20	Timiș-Arad				Petroșeni-Simeria (Piski)											
Mező-Telegd	8.28	—	7.15	—	Homorod	—	—	—	3.02	8.01	Tren de pers.	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren omnibus	Tren de pers.	Tren omnibus	Tren de pers.								
Fugyi-Vásárhely	8.47	—	7.43	—	Agostonfalva	—	—	—	4.41	10.05	Timiș	6.07	12.25	5.00	Petroșeni	6.49	9.33	5.28								
Vărad-Velinte	9.06	—	8.29	—	Apătia	—	—	—	5.30	11.02	Merczifalva	6.40	1.16	5.50	Banița	7.27	10.14	6.08								
Oradea mare	9.26	—	9.04	—	Feldi	—	—	—	6.03	11.37	Orczifalva	6.51	1.34	6.07	Crivadia	8.06	10.54	6.45								
P. Ladány	10.01	—	10.37	—	Vărad-Velinte	—	—	—	6.35	12.14	Vinga	7.08	2.04	6.32	Pui	8.50	11.37	7.35								
Szolnok	10.20	—	12.59	—	Brașov	—	—	—	7.14	1.09	Németh-Ságh	7.23	2.25	6.53	Hățeg	9.31	12.17	8.02								
Buda-pesta	10.30	—	4.03	—	Timiș	—	—	—	—	1.50	Arad nou	7.40	2.54	7.24	Streiu	10.16	12.58	8.44								
Viena	6.00	—	8.00	—	Predeal	—	—	—	—	4.56	Arad	7.50	3.10	7.40	Simeria	10.53	1.35	9.15								
	6.35	—	10.30	—	București	—	—	—	—	9.40																
	3.00	—	6.05	—																						

Nota: Orele de nopte sunt cele dintre liniile gróse.

Tipografia ALEXI Brașov.